

Nr. P-2149/07

Bestätigung

Handelsbezeichnung	Seat Ibiza, Seat Cordoba
Typ	6L
EG-TG-Nr	e9*70/156-98/14*0041, e9*70/156-2001/116*0041
Motorleistung	bis 132 kW
Antriebsart	Frontantrieb
VIN-Code	
Änderungsbezeichnung	Felgen-/Reifenrüstung und Einbau von Distanzscheiben
Änderungstypen	Verwenden von nicht originalen Felgen-/Reifenkombinationen (A1a) Berändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b)

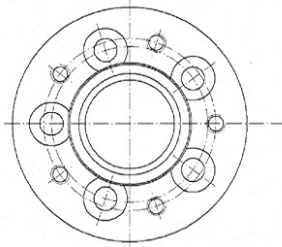
Bauteilhersteller.....: H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG, D-57368 Lennestadt
 Umbaufirma

Carex Autozubehör AG, 9403 Goldach

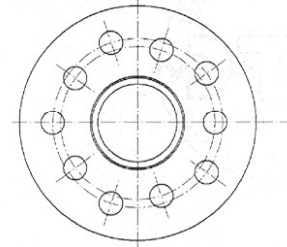
Umbauteile.....: Es können nachfolgende Distanzscheiben an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse verwendet werden :

Bezeichnung	Dicke (mm)	Werkstoff	Ausführung	Mögliche Felgendimensionen ¹⁾									
				5 x 14	6 x 14	6 x 15	6 1/2 x 15	6 1/2 x 16	7 x 16	7 1/2 x 16	7 x 17	7 1/2 x 17	8 x 17
				Mögliche Einpresstiefe (ET) in mm (≥ bedeutet angegebene ET oder grösser)									
H&R 10255571	5	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 16255571	8	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 162555716	8	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 20255571	10	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 202555712	10	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 24255571	12	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 30255571	15	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35	≥+35
H&R 40255571	20	LM	DR/DRS	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42					
H&R 4025571	20	LM	DRA	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42					
H&R 5025571	25	LM	DRA	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42					
H&R 6025571	30	LM	DRA	≥+35	≥+43	≥+43	≥+35	≥+42					

¹⁾ Sofern es sich nicht um eine Originalfelge handelt, ist der Zulassungsstelle eine Eignungserklärung gemäss Asa-Richtlinie (Hinweis auf die Verwendbarkeit im Zusammenhang mit Distanzscheiben ist nicht erforderlich) vorzulegen. Es dürfen an der Vorder- und Hinterachse nur gleiche Felgen-/ Reifendimensionen verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass eine genügend große Auflagefläche der Felge vorhanden ist. Das Anzugsmoment der Befestigungselemente soll min. 110 Nm betragen. Die Bereifung richtet sich nach dem ETRTO-Standard. Die Vorschriften bezüglich Reifenumfangs (Geschwindigkeitsanzeige, Gesamtübersetzung) und betreffend unterschiedliche Reifendimensionen gemäss Asa-Richtlinie 2A müssen eingehalten werden.



DRA



DR/DRS

- Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügel vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügende Freigängigkeit zwischen Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten!

Notwendige Anpassungen.....:

- Es dürfen nur die mitgelieferten Befestigungs-elemente verwendet werden. Die minimalen Einschraubängen der Schrauben und Muttern richten sich nach nebenstehender Tabelle:

Befestigungsteil	Einschraublänge
Anschlussflansch	> 7,5 Umdrehungen
Distanzscheibe DRA	> 10 Umdrehungen

- Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand

Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen des Teilegutachtens des TÜV Kraftfahrt GmbH Nr. 02EUTG418-02 durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäß Art. 41 VTS eine Gesamtgewichtsgarantie übernehmen.

Bedingungen/Kontrollen

- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der **Freigängigkeit** zu achten.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemäße Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzustände				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2A	zusätzliche DTC-Bestätigungen
A1a	Räder / Reifen		Umrüstung gemäss Vorderseite	
A1b	$\Delta ET > 1\%$			
A1c	Radsturz	X	-----	-----
A2	Bremsanlage	X	X	3)
A3a	Federelemente	X	X	-----
A3b	Aufhängungsteile	X		-----
A3c	Zusätzliche Achsen		-----	-----
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5	Motorleistung	X	X ⁴⁾	-----
A6	tragende Struktur	X	X	5)
A7a	Daachlast	X	X	-----
A7b	Anhängelast	X	X	-----
A8	Aerodynamische Anbauteile	X	X	6)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen --- = zur Zeit nicht mit eingeschlossen

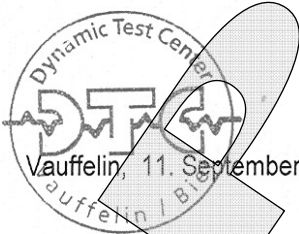
³⁾ Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

⁴⁾ Bei Leistungssteigerungen bis 20% ist durch die Zulassungsstelle eine ausführliche Probefahrt durchzuführen. Insbesondere sind den Fahrmanövern "Lastwechsel" und "Kurvenbeschleunigung" Beachtung zu schenken!

⁵⁾ Im Zusammenhang mit DTC-geprüften Vertikal-Schwenktüren zulässig

⁶⁾ Im Zusammenhang mit DTC-geprüften Umrüstungen zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zur Zeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen** vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle **zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 11. September 2009

Der Geschäftsführer

Der Sachbearbeiter

B. Gerster

A. Sabato

Bernhard Gerster

Adriano Sabato

Nr. 15/C

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, eingetragem VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig !)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift der Umbau-Firma:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: